

## I. Berdintasun Plana osatzen

**P**asa den urtarrilean hasi zen Beasaino Udala I. Berdintasun Plana eratzeko lanetan. Prozesu horretan Elhuyar Aholkularitzaren laguntza izaten ari dira eta eragile desberdinekin bilerak egiten ari dira. Herritarrekin bigarren bilera apirilaren 7an egin zen. Aipatzekoa da ordurako martxan zegoen Berdintasun Foroko kideen parte hartzea herritarrei zuzendutako tailerretan. Beasaino argazki orokorra oinarri hartuta, hurrengo lau urteetan lantzeko bost eremu nagusi identifikatu zituzten: kultur arloa eta emakumezko sortzaileen sustapena, hezikidetzan oinarritutako hezkuntza, kirolean emakumezkoen erreferentzialtasuna lantzea, emakumeen kontrako indarkeria kasuetan ematen den arreta eta lan-munduan benetako aukera berdintasuna lantzea. Ondoren, erronka horiek garatu ahal izateko ekintza konketuak pentsatu zituzten, taldeka.

Apirilaren 10ean, berriz, ordezkari politikoekin egin zuten lehen bilera eta Udal Gobernuak, PSEko eta EAJko kideak bertaratu ziren. Diagnostikoko ondorio nagusiak aurkeztu ostean, horien inguruko hausnarketa egin zuten. Gero, talde handitan, guztiak batera adostu zituzten hurrengo urteetarako erronka nagusitzat jotzen dituzten lan-ildoak.

Dagoeneko amaituta dira, beraz, diagnostikoa osatzeko lanak eta informa-



Herritarrekin Igartzan egindako bilera. BEASAINO UDALA

zio-bilketa, eta txostenaren zirriborroa bukatzeaz daude. Ondorio nagusietatik abiatuko dira I. Berdintasun Planaren diseinurako. Herritarrekin hurrengo bilera maiatzaren 12an izango da. Bertan, diagnostikotik ateratako ondorio nagusiak eta aurreko tailerrean identifikatutako erronketatik abiatuta, planeko ekintza zehatzak pentsatu eta antolatuko dituzte.

Desde enero, el Ayuntamiento de Beasain está elaborando el I. Plan de Igualdad, con la colaboración de Elhuyar y con la participación, entre otros, del

Foro por la Igualdad. Han realizado varias reuniones con diferentes agentes sociales, partidos políticos (Gobierno Municipal, PSE y PNV) y técnicos municipales. Después de elaborar el diagnóstico, están redactando el primer borrador del I. Plan de Igualdad. La próxima reunión que se celebrará con los y las ciudadanas, será el 12 de mayo en Igartza. Partiendo de las conclusiones principales del diagnóstico y los retos identificados en las anteriores reuniones, plantearán y organizarán actos concretos del I. Plan de Igualdad de Beasain.

### > Berdintasun foroa

- > Berdintasuna lantzen duen eta herritar guztiak irekitako elkargunea da.
- > Hausnarketa kritikoa egiten da eta eztabaidarako aukera izaten da, genero ikuspegitik hainbat gai aztertzen direlarik.
- > Emakumeen partehartze sozio-politikoa bultzatzen da.
- > Momentu honetan abortuaren legea lantzen ari da.
- > Hilabeteroko azken astelehenetan biltzen da udaletxean, 17:00etatik 18:30era. Hurrengo bilera maiatzaren 26an izango da. Informazio gehiagorako: 943087663 /berdintasun@beasain.net

### > Foro por la Igualdad

- > Es un lugar de encuentro abierto a toda la ciudadanía de Beasain, para trabajar el tema de la igualdad.
- > Se realizan reflexiones críticas y se debate desde el punto de vista del género, analizando diferentes temas.
- > Impulsa la participación socio-política de las mujeres.
- > En la actualidad se está tratando el tema de la ley del aborto.
- > Se reúnen el último lunes de cada mes, de 17:00 a 18:30, en el Ayuntamiento. Para más información: 943087663 - berdintasun@beasain.net.

# Proposamenak bozkatzeko garaia

Ezkiaga auzoan 120.000 euro zertan inbertitu erabakitzen ari dira eta 138 proposamen egin dituzte auzotarrek. Maiatzaren 26tik 29ra bitartean gustukoena aukeratzeko bozketa egingo da.

**M**aiatzaren 13an Murumendi ikastetxean, 19:00etan, bilera garrantzitsua egingo dute Ezkiagako auzotarrek eta Udalak. Auzotarrek egindako 138 proposamenak aztertu eta denen artean egingo dute bozkatzeko fasera pasako diren proposamenen zerrenda. Biler hori apirilaren 29an egitekoa zen, baina atzerapenak badu arrazoi bat: «Auzotar askok hartu du parte prozesuan eta proposamen asko egin dituzte, 138. Guztiak ondo aztertzeko denbora gehiago behar da, proposamenek inplikazio asko dituztelako eta Udalak ondo aztertu nahi ditu guztiak», dio Zezilia Herrador Parte Hartze zinegotziak.

Prozesuaren azken fasean, maiatzaren 26tik 29ra proposamen gustukoena bozkatzeko aukera izango da. Esperientzia pilotua izan da Ezkiagakoa eta Udal gustura dago auzotarren parte hartzearekin eta interesarekin.

Ezkiaga tienen otra cita importante, para decidir en qué quieren invertir 120.000 euros en el barrio. En la reunión elaborarán una última lista de propuestas, elegidas entre las 138 propuestas realizadas en total por los y las vecinas. Esa reunión se iba a celebrar el 29 de abril, pero debido a la alta participación –se han recogido 138 propuestas– el Ayuntamiento ha aplazado la reunión «porque necesita más tiempo para analizar cada una de las propuestas realizadas».

En la última fase del proceso, del 26 al 29 de mayo, los y las vecinas podrán votar la propuesta que más les interese.

El Ayuntamiento valora muy positivamente la experiencia piloto que están llevando a cabo en Ezkiaga, sobre todo, por la participación y por el interés demostrado por las personas del barrio.

**Hora de votar**

- > Auzotar bakoitzak boto bat emateko aukera du. Identifikatzeko agiria beharrezkoa da.
- > Maiatzaren 26tik 29ra: goizetan, udaletxeko harrera bulegoan (08:30-13:30); arratsaldetan, Porteria auzo elkarteko bulegoan (17:00-20:00).
- > Cada persona tiene un voto. Será necesario presentar alguna documentación de identificación.
- > Del 26 a 29 de mayo: a las mañanas en el Ayuntamiento (08:30-13:30); a las tardes (17:00-20:00), en el local de la asociación de vecinos.



El próximo 13 de mayo, a las 19:00, en el colegio Murumendi los y las vecinas de

# Gazte lokalei buruz hausnartzen

Gazteen, lokalen jabeen, gurasoen eta bizilagunen ekarpenekin bizikidetzeta eta segurtasuna bermatzeko protokoloa osatuko du Udalak. Maiatzaren 13an egingo dute hurrengo bilera.

**M**artxoan hasitako gazte lokalei buruzko parte hartze prozesua amaierara iristen ari da. Beasaingo lokalen gaur egungo errealitatea ezagutu nahi izan da prozesu honen bidez, gaiarekin lotura duten guztien ikuspuntutik: gazteak, bizilagunak, lokalen jabeak eta adin txikikoen gurasoak. Aitor Larburu zinegotziak «lehen fasearen oso balorazio positiboa» egin du, batez ere gazteekin eta lokalen jabeekin egindako bilerena. «Errespetuzko jarrera izan dute eta bakoitza bestearen lekuan jartzeko ahalmena erakutsi dute. Horregatik, Udala oso pozik dago orain arte lortutakoarekin».

Bileretan ekarpen ugari egin dituzte

alde guztiek, eta guztiek ere bat egin dute, Udalak martxan jarritako prozesua begi onez ikusten dutela esaterakoan. Orain arteko bilerak inplikaturako alde bakoitzarekin banaka egin badira ere, datozen bi bilerak eragile guztiekien batera egingo dituzte. Akta guztiak webgunean ikus daitezke. Larburuk bileretan parte hartzearen garrantzia azpimarratu du, inplikaturako alde guztien ekarpenekin osatutako bizikidetzeta eta segurtasuna bermatzeko protokoloa ahalik eta eraginkorrena izateko.

**bilerak**

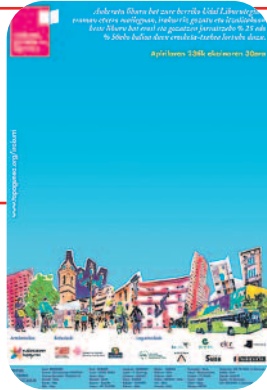
- > Maiatzak 13, asteartea.
- > Maiatzak 21, asteazkena.
- > Igartzako jauregian, 18:30ean.

El concejal Aitor Larburu valora muy positivamente el proceso de participación que se está llevando a cabo sobre los locales que utilizan los y las jóvenes. Con las aportaciones de los y las usuarias, vecinos y vecinas, dueños y dueñas de los locales, los padres y madres de los jóvenes menores de edad, están elaborando un protocolo para la convivencia y condiciones mínimas de seguridad. Las actas se pueden consultar en la web. Las próximas reuniones se realizarán el 13 y 21 de mayo, a las 18:30, en el palacio de Igartza.

## 'Irakurri, gozatu eta oparitu' kanpaina

Irakurzaletasuna bultzatzeko helburuz, aurten ere, 'Irakurri, Gozatu eta Oparitu' kanpaina jarri du martxan Udalak. Ekainaren 30era arte, liburutegian liburu bat hartu, irakurri, fitxa sinple bat bete eta Mirentxu liburudendan nahi den liburu erosteko %25eko beherapena izango da.

Egitasmo horrekin, Beasaingo Udalak «herritarrak, helduak zein haurrak, euskarazko liburuak irakurtzera animatu nahi ditu, euskaraz ere irakurtzeko aukera zabala dagoela ikusteko».



## Egutegi fiskala

Ondasun Higigaitzen gaineko Zerga maiatzaren 15etik ekainaren 30era bitartean ordaindu beharko da. Bestetik, SEPA arategi berria dela eta, bankuek bidalitako ordainagierietan informazioa laburragoa da. Informazio osoa <http://dokumentuak.gipuzkoa.net>-en kontsultatu daiteke.

El Impuesto sobre Bienes Inmuebles se deberá pagar entre el 15 de mayo y el 30 de junio. Por su parte, debido a la nueva normativa SEPA, la información de los recibos que mandan los bancos es más breve. Toda la información se puede consultar en <http://dokumentuak.gipuzkoa.net>.

## Kantaldia maiatzaren 24an

Euskal abestiak eta euskara plazaratzea helburu duen XII. Kantaldia maiatzaren 24an egingo du Musika Eskolak, Gernika pasealekuko pilotalekuan, 19:30ean. Musika Eskolako irakasleek jarriko dute musika eta herriko talde eta elkarte desberdinek jarriko dute ahotsa.



El 24 de mayo se celebrará la nueva edición de Kantaldia, organizado por la Musika Eskola. La actuación será en el frontón de Gernika Pasealekua, a las 19:30. Diferentes asociaciones del municipio se subirán al escenario.

## Maiatzaren 12an jarriko da TAO sistema martxan herri erdigunean

Eguraldi txarraren ondorioz margoketa lanak ezin izan direnez behar bezala aurreratu, astebetetz atzeratu da TAOa martxan jartzeko eguna. Beraz, maiatzaren 12tik aurrera jarriko da TAO sistema herri erdigunean. Udaletik lasaitasunerako deia egin dute, eta edozein zalantza izanez gero, Udal-tzaingoaren bulegora joateko gomendatu dute. Bestetik, egoiliarren txartela «edozein momentutan» eskuratu daitekeela azpimarratu dute.

A causa del mal tiempo, y por no poder terminar los trabajos necesarios, se retrasará la puesta en marcha de la OTA, hasta el 12 de mayo. Desde el Ayuntamiento quieren transmitir calma, y ante cualquier duda, aconsejan acudir a la oficina de la Policía Municipal. Recuerdan que la tarjeta de residente se puede obtener en «cualquier momento».



## Memoria historikoa berreskuratzeko hitzarmena

Gerra Zibilean eta Lehen Frankismoan giza eskubideen alorrean gertatutakoaren inguruan ikerketa prozesua bultzatuko du Udalak. Aranzadi Zientzia Elkartearekin memoria historikoa berreskuratzeko akordioa sinatu du. 1936-1945 urte bitartean desagertutako beasaindarren behin betiko zerrenda osatzea, dokumentuak, argazkiak, ahozko testigantzak biltzea eta guztia liburu batean biltzea dira hitzarmenaren helburuak. Jon Kortazar historialaria ariko da lan horretan. Ahalik eta informaziorik gehiena lortzeko, behar-beharrezkoa da beasaindarren parte hartzea. Beraz, uztailaren 30era arte, astearteetan eta asteazkenetan, (09:00-13:30 eta 16:00-18:30) Udaletxeko Gazteri sailean egongo da Kortazar herritarren ekarpenak jasotzeko.

El Ayuntamiento ha firmado un convenio con Aranzadi con el objetivo de recuperar la memoria histórica. El historiador Jon Kortazar trabajará para realizar la lista definitiva de las personas desaparecidas en el municipio entre 1936 y 1945, y recopilar la documentación escrita, gráfica y oral. Después se publicará un libro. Para recabar información y testimonios Kortazar estará en el Ayuntamiento los martes y los miércoles.

- > Argitaratzailea: **Beasaingo Udala**
- > Helbidea: **Loinazko San Martin plaza**
- > Posta elektronikoa: **udala@beasain.net**

- > Telefonoa: **943-02 80 50**
- > Webgunea: **www.beasain.org**
- > Diseinua: **Bidera Zerbitzuak**



Ekain Imaz eta Uxue Urien ikasleak Ainhoa Mujika irakaslearekin. BEASAINGO UDALA

### matrikula

- > Maiatzaren 19tik 30era eta irailaren 8tik 19ra.
- > Ikasturtea 30 euro.
- > ebpn@beasain.net  
943028063

### ahozkotasun jaialdiak

- Ahazkotasuna lantzen duten ikastetxeen jaialdiak Usurbe Antzokian izango dira.
- > Maiatzak 20: Alkartasuna Lizeoko eta Murumendiko 5. eta 6. mailako ikasleak.
- > Maiatzak 22: La Salle-San Joseko eta Beasaingo Ikastolako 5. eta 6. mailako ikasleak.

## Bertsoarekin solasean eta jolasean

Beasaingo hurrek ikastetxeetan bertsolaritza lantzen badute ere, Goierriko Bertso Eskolak aukera ematen du bertsolaritzan gehiago sakontzeko. Beasainen bi talde –24 haur– ari dira, astean ordubetez, bertsoaren teknikak ikasten. Ainhoa Mujika beasaindarra dute irakasle. Ekain Imazek hiru urte daramatza bertso eskolan, eta Uxue Urienek aurten du lehenengo urtea. Jolas desberdinekin, errima zerrendak osatzen, eta bertso neurriak eta doinuak ikasten dituzte. «Aukera li-

brea daukate idatziz eta bat-batean egiteko. Gai ikusten direnean, bat-batean ahalegintzen dira», dio irakasleak.

Uxue y Ekain disfrutan componiendo bertsos y jugando con las rimas y melodías, y quieren invitar a los niños y niñas de Beasain a que se acerquen a la Bertso Eskola. La profesora Ainhoa Mujika ha adelantado que en el próximo curso habrá oportunidad de crear un grupo de improvisación.

BEASAINGO  
**LOINATZ**  
Musika Eskola  
9:6

### Ikasle berrientzako **MATRIKULA EPEA:**

maiatzaren 19tik 30era  
Astelehenetik asteazkenara,  
9:00-13:30 eta 17:00-19:00  
ostegun eta ostiraletan, 9:00-13:30

### PLAZO de MATRÍCULA para nuevo alumnado:

del 19 al 30 de mayo  
De lunes a miércoles, 9:00-13:30 y 17:00-19:00  
jueves y viernes, 9:00-13:30

Loinazko San Martin plaza, z/g  
Tel: 943 028105  
musikal@beasain.net

